

Montañas, bosques, árboles, ríos, fuente de vida.
Mendiak, basoak, zuhaitzak, ibaiak, bizitzaren iturri.

Las majestuosas Sierras de Lóquiz, Urbasa y Andía, bañadas por las incansables aguas de los ríos Ega, Salado, Ubagua, Iranzu y Urederra, han moldeado este territorio tan particular por el que sus gentes sienten **orgullo, privilegio de pertenencia e identidad**

Lokiz, Urbasa eta Andia mendilerro mirengarriak, Ega, Salado, Ubagua, Iranzu eta Urederra ibaien ur nekazinek bustiak eta higatuak. Berezetan berezi den lur eremua. Herritarrek bertan bizitzeaz harro eta pribilegiatu sentiarazten dituen. Herritarrei nortasuna ematen dion lurra.

Desde tiempos **inmemoriales**, los habitantes han hecho uso y aprovechamiento de los recursos naturales que les proporcionaban estas tierras, mediante la agricultura, la ganadería, la caza, la pesca, la micología o las explotaciones forestales. Esta interacción sostenible, que el ser humano ha mantenido con el entorno natural, ha conformado el paisaje que hoy en día disfrutamos, y por el que la población siente tanto **arraigo**.

Antzina antzinetatik, lur eremu honetako biztanleriak, inguruak eskeinitako baliabide naturalak erabili eta probestu ditu nekazaritzaren, abeltzaintzaren, ehizaren, arrantzaren, mikologiaren eta basogintzaren bitartez. Gizakiak naturarekin izan duen hartueman estu eta jasangarri hau, gaur egun ikusten dugun paisaiaren eragilea da. Eta eraldatutako paisaia hau da, hain zuzen, biztanleria eta luraren arteko lotura indartzen duena.

La riqueza medioambiental que nos rodea concede al ser humano la posibilidad de sentirse en simbiosis con la naturaleza. Esta conexión se materializa con los diferentes usos que se pueden realizar en este entorno idílico. Visitar las entrañas de la tierra, sumergirnos en las cristalinas aguas, o recorrer nuestros mágicos senderos proporcionan un enorme sentimiento **de felicidad**.

Ingurugiroaren aberastasunak, gizakia naturarekin bat, sinbiosi elkarbizitzan sentiarazten du. Elkarlotura hau lur eremu honetan egin daitezkeen erabilera desberdinetan ikus daiteke. Lur barrenak mihatzeak, ur gardenetan urperatzeak edota bidezidor magikoetan ibiltzeak, izugarritzko zoriontasuna dakar.

Esta tierra, rica y generosa con sus gentes, es una fuente de oportunidades para el desarrollo y la continuidad de la vida en los valles. El recurso natural y la recuperación de los oficios tradicionales, aportan las bases que mantendrán viva la cultura que caracteriza a estos territorios.

Herritarrentzat emankorra den lur aberatsa, haranen biziraupenaren eta garapenaren iturria da. Natura baliabideak eta betiko lanbideen berreskurapena, lur eremu hau bereizgarri egiten duen kulturaren biziraupenerako ardatzak dira.

La sabiduría, los conocimientos y la explotación **sostenible** del bien común, es el mayor tesoro que hemos podido heredar y el mejor legado que podemos transmitir. Estas tradiciones, unido al patrimonio natural que nos rodea, es el nexo de conexión de los

habitantes de esta tierra. Tenemos que luchar todos juntos por el futuro de nuestros pueblos, porque como bien sabemos, la unión hace la fuerza.

Jakinduria, ezagutza eta denon ondasunaren erabilera jasangarria dira jaso ahal izan ditugun eta eskeini ditzakegun ondasunik oparoenak. Ohiturak eta inguratzen gaituen natura ondasunak, herritarrak eta lurra elkarlotzen ditu. Denok bat egin behar dugu gure herrien etorkizunaren alde, bateginik, bat izanik, indartsuago izango garelako.